

No. 21908

---

**NETHERLANDS  
and  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

**Treaty concerning adjustments to the frontier (First Frontier Adjustment Treaty) (with annexes). Signed at Bonn on 30 October 1980**

*Authentic texts: Dutch and German.*

*Registered by the Netherlands on 31 May 1983.*

---

**PAYS-BAS  
et  
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

**Traité relatif à des ajustements de frontière (premier ajustement) [avec annexes]. Signé à Bonn le 30 octobre 1980**

*Textes authentiques : néerlandais et allemand.*

*Enregistré par les Pays-Bas le 31 mai 1983.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

TREATY<sup>1</sup> BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS  
AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING  
ADJUSTMENTS TO THE FRONTIER (FIRST FRONTIER  
ADJUSTMENT TREATY)

The Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany,

Desirous of removing the drawbacks that have arisen in the implementation of the provisions of the Treaty of 8 April 1960 between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands concerning the course of the common frontier, the boundary waters, real property situated near the frontier, traffic crossing the frontier on land and via inland waters, and other frontier questions (Frontier Treaty),<sup>2</sup>

Have agreed as follows:

*Article 1.* The frontier established between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands by the Frontier Treaty shall be adjusted as shown in article 2. The eleven maps attached<sup>3</sup> shall constitute a part of this Treaty.

*Article 2.* 1. Area of the municipalities of Aachen and Bocholtz:

The following parcels shall be transferred from the Federal Republic of Germany to the Kingdom of the Netherlands:

Municipality of Aachen, subdivision of Laurensberg

*Flur* 5 Nos. 140 and 142; *Flur* 6 Nos. 102 and 104; area: 1.3072 ha.

The following parcels shall be transferred from the Kingdom of the Netherlands to the Federal Republic of Germany:

Municipality of Bocholtz

*Sectie* D 111 and 112; area: 0.0617 ha.

2. Area of the municipalities of Goch and Bergen:

The following parcels shall be transferred from the Kingdom of the Netherlands to the Federal Republic of Germany:

Municipality of Bergen

*Sectie* C Nos. 6397, 6399, 6401, 6403 and 6405; area: 0.2760 ha.

3. Area of the municipalities of Kranenburg and Ubbergen:

The following parcels shall be transferred from the Federal Republic of Germany to the Kingdom of the Netherlands:

Municipality of Kranenburg, subdivision of Zyfflich

*Flur* 1 No. 137; area: 0.0125 ha.

<sup>1</sup> Came into force on 1 December 1982, i.e., the first day of the second month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at The Hague on 7 October 1982, in accordance with article 8.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 508, p. 14.

<sup>3</sup> See insert in a pocket at the end of this volume.

The following parcels shall be transferred from the Kingdom of the Netherlands to the Federal Republic of Germany:

Municipality of Ubbergen, cadastral municipality of Ooij

*Sectie B* Nos. 1799 and 1800; area: 0.4780 ha.;

Municipality of Ubbergen, cadastral municipality of Leuth

*Sectie C* Nos. 875, 894 and 900; area: 0.6315 ha.

4. Municipalities of Emmerich and Bergh:

The following parcel shall be transferred from the Kingdom of the Netherlands to the Federal Republic of Germany:

Municipality of Bergh, cadastral municipality of 's Heerenberg

*Sectie E* No. 1038; area: 0.0530 ha.

5. Area of the municipalities of Emmerich and Gendringen:

The following land shall be transferred from the Federal Republic of Germany to the Kingdom of the Netherlands:

Municipality of Emmerich, subdivision of Praest

*Flur 7* No. 548; area: 0.1295 ha.

The following parcels shall be transferred from the Kingdom of the Netherlands to the Federal Republic of Germany:

Municipality of Gendringen

*Sectie I* Nos. 592 and 593; area: 0.0810 ha.

6. Area of the municipalities of Rees and Gendringen:

The following parcels shall be transferred from the Federal Republic of Germany to the Kingdom of the Netherlands:

Municipality of Rees, subdivision of Millingen

*Flur 1* Nos. 27 to 36; area: 1.3375 ha.

7. Area of the municipalities of Isselburg and Gendringen:

The following parcels shall be transferred from the Kingdom of the Netherlands to the Federal Republic of Germany:

Municipality of Gendringen

*Sectie K* Nos. 505, 661, 662 and 664; area: 0.2464 ha.

8. Area of the municipalities of Isselburg, Bocholt and Dinxperlo:

The following parcels shall be transferred from the Federal Republic of Germany to the Kingdom of the Netherlands:

Municipality of Isselburg, subdivision of Anholt

*Flur 10* Nos. 220 to 222; area: 0.0740 ha.;

Municipality of Bocholt, subdivision of Suderwick

*Flur 7* Nos. 583, 584, and 586 to 588; area: 0.1498 ha.

9. Area of the municipalities of Vreden and Rekken:

The following parcels shall be transferred from the Federal Republic of Germany to the Kingdom of the Netherlands:

Municipality of Vreden, subdivision of Ammeloe

*Flur* 19 Nos. 62 and 63; area: 0.1444 ha.

The following lands shall be transferred from the Kingdom of the Netherlands to the Federal Republic of Germany:

Municipality of Rekken, subdivision of Eibergen

*Sectie M* No. 515; area: 0.1890 ha.

10. Area of the municipalities of Laar and Gramsbergen:

The following lands shall be transferred from the Federal Republic of Germany to the Kingdom of the Netherlands:

Municipality of Laar

*Flur* 13 Nos. 54/4 to 54/8; area: 0.0890 ha.

The following lands shall be transferred from the Kingdom of the Netherlands to the Federal Republic of Germany:

Municipality of Gramsbergen

*Sectie E* Nos. 3167 and 3168; area: 0.0890 ha.

11. Area of the municipalities of Laar and Coevorden:

The following lands shall be transferred from the Federal Republic of Germany to the Kingdom of the Netherlands:

Municipality of Laar

*Flur* 2 Nos. 2/2, 2/3, 2/4, 35/2, 36/1, 62/6, 62/7, 66/5 and 66/6; area: 2.3020 ha.

The following lands shall be transferred from the Kingdom of the Netherlands to the Federal Republic of Germany:

Municipality of Coevorden

*Sectie K* Nos. 357, and 362 to 367; area: 2.3020 ha.

*Article 3.* (1) The Federal Republic of Germany shall waive its rights in respect of the parcels transferred to the Kingdom of the Netherlands pursuant to article 2.

(2) The Kingdom of the Netherlands shall waive its rights in respect of the parcels transferred to the Federal Republic of Germany pursuant to article 2.

*Article 4.* (1) Public property serving public purposes, together with all rights, encumbrances and liabilities, in the parcels specified in article 2 which are transferred to the Netherlands shall vest in the Kingdom of the Netherlands or in the relevant authorities holding public property in the Netherlands.

(2) Public property serving public purposes, together with all rights, encumbrances and liabilities, in the parcels specified in article 2 which are transferred to the Federal Republic of Germany shall vest in the Federal Republic of Germany or in the relevant authorities holding public property in the Federal Republic of Germany.

*Article 5.* The demarcation of the new sectors of the German-Netherlands frontier created as a result of the exchanges referred to in article 2 shall be transferred by mutual agreement to the appropriate cadastral authorities. The costs incurred shall be borne equally by the Contracting Parties.

*Article 6.* (1) The competent authorities shall, so far as possible within six months from the entry into force of this Treaty, settle the administrative matters pertaining to the transfer of the parcels specified in article 2, e.g., the handing over of files and documents, and shall take the necessary action by mutual agreement.

(2) If it is not possible to hand over the land registers, cadastral files and related documents, certified copies shall be provided.

*Article 7.* This Treaty shall also apply to *Land Berlin* unless the Government of the Federal Republic of Germany transmits to the Government of the Kingdom of the Netherlands a declaration to the contrary within three months from the entry into force of this Treaty.

*Article 8.* This Treaty shall be subject to ratification; the instruments of ratification shall be exchanged at The Hague as soon as possible.

This Treaty shall enter into force on the first day of the second month after the exchange of the instruments of ratification.

DONE at Bonn on 30 October 1980 in two original copies, in the Dutch and German languages, both texts being equally authentic.

For the Kingdom  
of the Netherlands:  
D. W. VAN LYNDEN

For the Federal Republic  
of Germany:  
G. VAN WELL